

## Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Η Omega Plus είναι μια υψηλής ασφάλειας κλειδαριά με ελεγχόμενο σύστημα αντιγραφής κλειδιών.

**Παρακαλούμε πολύ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.**

**Για την ασφάλεια σας κλειδώνετε την πόρτα τρεις φορές και βγάξετε το κλειδί**

**Το μπλε σακουλάκι περιέχει:**

- Μια κάρτα ιδιοκτησίας σφραγισμένη σ' ένα μαύρο σακουλάκι
- 3 κλειδιά με πράσινη ένδειξη (1η ζωή)
- Ένα σφραγισμένο άσπρο σακουλάκι, το οποίο περιέχει ένα κλειδί με κίτρινη ένδειξη (2η ζωή), το οποίο πρέπει να ανοιχθεί μόνο σε περίπτωση αλλαγής συνδυασμού
- Κατόπιν ειδικής παραγγελίας, μέσα στο άσπρο σακουλάκι, υπάρχει ένα μαύρο σακουλάκι το οποίο περιέχει ένα κλειδί με κόκκινη ένδειξη (3η ζωή), το οποίο πρέπει να ανοιχθεί μόνο σε περίπτωση αλλαγής συνδυασμού 2η φορά.  
(Ο τύπος αυτός της κλειδαριάς **OMEGA plus** δεν εισάγεται στην Ελλάδα)

## РУССКИЙ

Спасибо, что выбрали эту продукцию. Omega Plus – замок высокой секретности с контролем дублирования ключей.

**Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию.**

**Для вашей безопасности закрывайте замок на три оборота и не забывайте вытаскивать ключ.**

**Синий пакет содержит:**

- Карта владельца в запечатанном черном пакете
- Ключи с зеленой меткой
- Запечатанный белый пакет с одним ключом с желтой меткой, **который используется, только если необходимо перекодировать замок**
- **Дополнительно**, внутри белого пакета находится черный, содержащий карту для заказа ключей с красной меткой, используемых **только в случае необходимости сделать перекодировку 2й раз.**



**MANUALE D'ISTRUZIONI • INSTRUCTION MANUAL**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • Инструкция по использованию**

[www.mul-t-lock.it](http://www.mul-t-lock.it)

## ITALIANO

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci nella scelta del prodotto. **OMEGA plus** è una serratura di alta sicurezza con dotazione di chiavi a duplicazione controllata.

**Leggere le presenti istruzioni con attenzione.**

**Per la vostra sicurezza ricordate sempre di chiudere con le mandate ed estrarre la chiave.**

**Dotazione**

La presente confezione blu contiene:

- Tessera di proprietà in busta nera sigillata
- Chiavi di primo utilizzo con inserto verde
- Confezione bianca sigillata contenente una chiave con inserto giallo, **da aprire solo in caso di cambio combinazione**
- **Opzionalmente** all'interno della confezione bianca un sacchetto di colore nero contenente una chiave con inserto rosso **da utilizzare solo nel caso di 2° cambio combinazione**

## ENGLISH

Thank you for choosing this product.

**OMEGA plus** is a High Security Lock with key duplication control.

**Please read carefully these user's instructions.**

**For your safety close the lock with three turns and take back the key.**

**This blue bag contains:**

- One Property Card in a sealed black bag
- A number of user's keys identified by a green dot
- One sealed white bag which contains one key with a yellow dot, **to be opened only if it is necessary to change the combination of the lock**
- **Optionally**, inside the white bag, there could be one black bag containing one key with a red dot, to be opened **only** if it is **necessary to change the combination** of the lock a 2<sup>nd</sup> time.



### Istruzioni per l'uso

Nel caso la serratura sia dotata di chiave di cantiere di colore nero, questa viene automaticamente disattivata alla prima introduzione e rotazione della chiave con inserto verde.

Una volta aperta la presente confezione blu, **le chiavi con l'inserto verde** saranno utilizzate per azionare la serratura e quindi, **aprire e chiudere la porta nel normale utilizzo quotidiano**.

La **tessera di proprietà** contenuta nella busta nera sigillata, **dovrà essere custodita in luogo sicuro**. Questa servirà al momento di fare una copia della chiave e dovrà essere presentata al Mul-T-Lock Center autorizzato ogni qualvolta vi sia la necessità di duplicare la chiave.

La **confezione bianca** contenuta nella presente confezione blu, deve essere custodita in luogo sicuro e, **dovrà essere aperta solo in caso di necessità (cambio combinazione)**. Qualora **opzionalmente** vi sia all'interno della confezione bianca un'ulteriore busta sigillata nera, quest'ultima dovrà essere custodita in luogo sicuro e **dovrà essere aperta solo in caso di necessità (2° cambio combinazione)**.

### Cambio combinazione

Con l'acquisto della serratura **OMEGA plus**, Vi siete assicurati un prodotto di alta sicurezza che, oltre a garantire un elevato standard qualitativo, **consente di effettuare 2 cambi di combinazione** garantendo "tre vite" alla Vostra serratura. Lo smarrimento delle chiavi infatti non sarà un problema. Grazie alla possibilità di cambiare combinazione manterrete inalterato l'elevato grado di sicurezza del prodotto.

#### Si consiglia di fare l'operazione di cambio combinazione a porta aperta.

Una volta che si presenta la necessità del cambio di combinazione:

- Recuperare la busta bianca ed aprirla.
- Estrarre la chiave con l'inserto giallo**, introdurla nella serratura e fare almeno un giro completo. Da questo momento avrete attivato questa chiave e disattivato le precedenti (con inserto verde) che sono quindi inutilizzabili.
- Distuggere le vecchie chiavi** e richiedere i duplicati chiave (con inserto giallo) necessari presso i Mul-T-Lock Center autorizzati, esibendo la nuova chiave e la **tessera di proprietà**.
- Qualora non fosse già presente all'interno della confezione bianca perché opzionale**, richiedere sempre presso i Mul-T-Lock Center autorizzati (esibendo la tessera di proprietà), **una chiave con inserto rosso** e custodirla in luogo sicuro. In questo modo avrete un'ulteriore possibilità di cambio combinazione, qualora fosse necessario (ripetere procedura dal punto 2).

### User's instructions:

**Note:** The construction key (black plastic key head), if supplied with the lock, will be automatically deactivated with a complete turn of any of the keys with the green dot.

Use the keys carrying the green dot to open and close the lock.

Please keep the **black bag** containing your **Property Card** in a **Safe Place**. You will need it to obtain **key duplicates** of your keys in any authorized **Mul-T-Lock Center**.

Please keep the **white bag** containing one **Key** with a **yellow dot** in a **Safe Place**. Open it **only** if you need to **change the combination** of the lock. If one optional black bag, containing one **key** with a **red dot**, is then found inside the white bag, keep it in a **Safe Place** and open it **only** if a **second change of combination** is needed.

### Change of combination

With **OMEGA plus**, you purchased a High Security product that, together with the highest quality standards, allows **two changes** of **combination**, giving virtually **“three lives”** to your lock.

Loosing the key is not a problem anymore. You can always change easily the combination and keep the high security level of the product.

#### We advise to change of combination with the door open.

When a change of combination is needed proceed as follows:

- Recover the white bag from the Safe Place and open it.
- Extract the **key** with the **yellow dot**, insert it in the lock and make at least **one complete turn**. From now on this will be the **new active Key** and the old ones (with the green dot) will be deactivated and not working anymore.
- Destroy the old keys** and ask as many duplicates as you need of the new Key (with the yellow dot) in any **authorized Mul-T-Lock Center**, by showing the **new Key** together with the **Property Card**.
- If not already present in the white bag because optional, ask in any **authorized Mul-T-Lock Center** one **Key** with a **red dot** by showing the **Property Card** and keep it in a **Safe Place**. You will then be able to change combination a further time if needed (by repeating the procedure from point 2).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

**Σημείωση:** Το κλειδί εγκατάστασης (με μαύρο πλαστικό κεφάλι), το οποίο παρέχεται μόνο κατόπιν παραγγελίας, απενεργοποιείται αυτόματα , λειτουργώντας στην κλειδαριά ένα οποιαδήποτε από τα κλειδιά με την πράσινη ένδειξη (1η ζωή), κατά μία πλήρη στροφή. Χρησιμοποιήστε τα κλειδιά με την πράσινη ένδειξη για να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε την κλειδαριά.

Φυλάξτε την κάρτα ιδιοκτησίας που θα βρείτε στο μαύρο σακουλάκι σε ασφαλές σημείο. Η κάρτα αυτή είναι απαραίτητη για την κατασκευή επιπλέον κλειδιών OMEGA από τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα MUL-T-LOCK OMEGA CENTER.

Επίσης, φυλάξτε την άσπρη συσκευασία (η οποία βρίσκεται μέσα στην μπλε συσκευασία) και ανοίξτε την MONO σε περίπτωση που θέλετε να αλλάξετε συνδυασμό στην κλειδαριά σας.

Στην περίπτωση που μέσα στην άσπρη συσκευασία σας περιλαμβάνεται ένα μαύρο σακουλάκι με ένα κλειδί με κόκκινη ένδειξη (3η ζωή), φυλάξτε το επίσης. (Ο τύπος αυτός της κλειδαριάς **OMEGA plus** δεν εισάγεται στην Ελλάδα)

### ΤΡΟΠΟΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ OMEGA PLUS:

Αγοράζοντας μια κλειδαριά **OMEGA plus** έχετε στην κατοχή σας ένα προϊόν υψηλής ασφάλειας το οποίο συνδυάζει την ανώτερη δυνατή ποιότητα προϊόντος μαζί με την ικανότητα αλλαγής του συνδυασμού , δίνοντας σας το προνόμιο μιας κλειδαριάς με 3 ζωές.

Το να χάσετε τα κλειδιά σας δεν είναι πια πρόβλημα. Μπορείτε εύκολα να αλλάξετε το συνδυασμό της κλειδαριάς σας διατηρώντας πάντα τις υψηλές προδιαγραφές της.

#### Συστήνουμε να αλλάξετε τον συνδυασμό της κλειδαριάς με την πόρτα ανοικτή.

Όταν θελήσετε να αλλάξετε τον συνδυασμό της κλειδαριάς σας, προχωρήστε ως εξής:

- Ανακτήστε το άσπρο σακουλάκι από το μέρος που το είχατε φυλάξει και ανοίξτε το.
- Βγάλτε το κλειδί με την κίτρινη ένδειξη (2η ζωή) και λειτουργήστε την κλειδαριά σας κατά τουλάχιστον έναν ολόκληρο ωρολογιακό κύκλο. Από τη στιγμή αυτή και μετά έχετε θέσει σε λειτουργία αυτό το κλειδί και ταυτόχρονα έχετε απενεργοποιήσει όλα τα προηγούμενα.
- Καταστρέψτε τα παλιά , εκτός λειτουργίας κλειδιά και επισκεφθείτε το κοντινότερο στην περιοχή σας MUL-T-LOCK OMEGA CENTER, μαζί με την κάρτα ιδιοκτησίας και το καινούριο σας κλειδί, για να δημιουργήσετε όσα νέα κλειδιά OMEGA επιθυμείτε.
- Στην περίπτωση που δεν υπάρχει ήδη στην άσπρη συσκευασία, (γιατί όπως ήδη έχουμε αναφέρει παραδίδεται μόνο κατόπιν ειδικής παραγγελίας) ,ζητήστε την κατασκευή πάντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα και ενός κλειδιού 3ης ζωής (κόκκινη ένδειξη). Μ' αυτό τον τρόπο (ακολουθώντας πάντα τις οδηγίες της παραγράφου 2.), θα έχετε μία ακόμα δυνατότητα αλλαγής συνδυασμού, όποτε εσείς το θεωρήσετε απαραίτητο

### Инструкция по использованию:

Н.В.: Если в комплекте присутствует монтажный ключ (с черной пластиковой головкой), то по завершению ремонта рекомендуем его заменить новым комплектом ключей - будет достаточно поворота ключа с зеленой меткой.

Чтобы открыть и закрыть замок, воспользуйтесь ключами с зеленой меткой.

Пожалуйста, храните черный пакет, содержащий карту владельцу в надежном месте. Карта вам необходимо предъявлять в авторизованном сервисном центре при заказе дополнительных ключей.

Пожалуйста, храните белый пакет, содержащий ключи с желтой меткой, в надежном месте. Откройте пакет непосредственно перед перекодировкой замка. Находящийся в белом пакете черный, содержащий карту для заказа ключей с красной меткой, также храните в надежном месте и открывайте пакет непосредственно перед перекодировкой. замка.

### ПЕРЕКОДИРОВКА ЗАМКА

Высокосекретный замок **OMEGA plus** - это не только сверхпрочный многоканальный замок для стальных и бронированных дверей на основе роторного механизма, но и отвечающий самым высоким стандартам качества, позволяющий перекодировать замок дважды. Такая возможность дает фактически три «жизни» вашему замку.

Потеря ключа больше не проблема. Вы в любой момент можете легко перекодировать замок, сохраняя при этом высокий уровень секретности замка. **Проводить перекодировку необходимо при открытой двери.**

При необходимости вы можете самостоятельно перекодировать замок следуя этой инструкции:

- Достаньте белый пакет, хранимый вами в надежном месте, откройте его.
- Достаньте **ключ с желтой меткой**, вставьте его в замок при открытой двери. После поворота ключа в замке, замок перекодируется. С этого момента рабочими являются **ключи с желтой меткой**, а действие прежних (с зеленой меткой) - аннулируется.
- Уничтожьте прежние ключи** и закажите столько новых ключей (с желтой меткой) сколько вам необходимо в любом **авторизованном сервисном центре** предъявив **новый ключ** и **карту владельца**.
- Если необходимо перекодировать замок под ключи с красной меткой, по карте владельца закажите в любом **авторизованном сервисном центре** необходимое количество ключей и повторите процедуру, описанную в пункте 2.

